



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Windschild

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

windshield

Genehmigungsnummer: **31459**
Approval number:

Erweiterung: **02**
Extension:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
SW-MOTECH GmbH & Co. KG
DE-35282 Rauschenberg
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
WS



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31459**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Ausführungsbezeichnung
Version designation

Genehmigungszeichen
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.4 des Prüfberichtes
See point 1.4 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
03.12.2019
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
164KA0008-02
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Windschild“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „windshield“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht
Annex/es of the test report
Punkt 4 des Prüfberichtes
Point 4 of the test report

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **31459**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**Nicht notwendig
Not required**

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

**Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range**

Redaktionelle Änderungen

Editorial changes

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **17.12.2019**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

N. Schilinski

Nicolai Schilinski





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **31459**

Approval number:

Erweiterung: **02**

Extension:

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **02**
Extension No.:

Ausgabedatum: **29.06.2016**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **17.12.2019**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
164KA0008-00
164KA0008-01
164KA0008-02

Datum:
Date
06.06.2016
06.11.2017
03.12.2019

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
entfällt
not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:

Siehe "Erläuterungen zum Nachtrag" des Prüfberichtes
See "Explanations to the supplement" of the test report

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31459, Erweiterung 02**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31459

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Approval No.: **31459, Erweiterung 02**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Fahrzeugteil : Windschild
 Typ : WS
 Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

0 Allgemeines

- 0.1 Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG
Ernteweg 7-10
D-35282 Rauschenberg
- 0.2 Hersteller : siehe 0.1, Antragsteller

1 Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

- 1.1 Art : Windschild
- 1.2 Typ : WS
- 1.3 Angaben zur Umrüstung
 - 1.3.1 Ausführungen : A
 - 1.3.2 technische Beschreibung : Windschild, bestehend aus Windscheibe und Montagekit (fahrzeugspezifisch).
 - 1.3.3 Abmessungen : siehe Anlage 2
Werkstoff : siehe Anlage 2
- 1.4 Art und Ort der Kennzeichnung : Herstellerzeichen (SW-MOTECH),
TYP WS AUSF * sowie
KBA-Genehmigungsnummer (KBA 31459)
eingepägt, wahlweise manipulations sicheres
Klebeschild
- 1.5 Angaben zum Anbau
Der Anbau der Windschild erfolgt gemäß den Angaben des Antragstellers.
(Eine entsprechende Anweisung liegt jeder Umrüstung bei; siehe hierzu Anlage 1)
Der Anbau kann als sicher betrachtet werden, wenn gemäß der u.a. Anbauanweisung
verfahren wird.

2 Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen

- 2.1 Äußere Gestaltung : 44/2014 Anh. VIII
- 2.2 Bruchverhalten / Splittersicherheit : DIN 52306 / DIN 52307
- 2.3 Fahrverhalten : VdTÜV-Mkbl. 736 (08/2009)
- 2.4 Anbauprüfung : VdTÜV-Mkbl. 736 (08/2009)
- 2.5 Beleuchtungseinrichtung : VO3/2014 Anhang IX
- 2.6 Sichtfeld : § 35b StVZO
- 2.7 Bedienteile - Zugänglichkeit : VdTÜV-Mkbl. 736 (08/2009)

3 Prüfergebnisse

- 3.1 Äußere Gestaltung
Die äußere Gestaltung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.1 genannten Kriterien.
- 3.2 Bruchverhalten / Splittersicherheit
Ein Bruchverhalten / Splittersicherheit musste nicht nachgewiesen werden, da das Windschild aus Metall besteht.

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

3.3 Fahrverhalten

Bei den durchgeführten Fahrdynamik-Prüfungen wurden keine negativen Auswirkungen oder Einflüsse bezüglich den unter Pkt. 2.3 genannten Kriterien durch die Umrüstung bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung des Prüffahrzeugs festgestellt.

3.4 Anbauprüfung

Die Anbauprüfung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.4 genannten Kriterien.

3.5 Beleuchtungseinrichtung

Die Prüfung der Beleuchtungseinrichtung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.5 genannten Kriterien.

3.6 Sichtfeld

Die Prüfung des Sichtfelds führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.6 genannten Kriterien.

3.7 Bedienteile - Zugänglichkeit

Die Prüfung der Bedienteile und deren Zugänglichkeit führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.7 genannten Kriterien.

4 Verwendungsbereich

Die Verwendung der unter Pkt. 1.3 Beschriebenen Umrüstung ist grundsätzlich an allen, im Verwendungsbereich aufgeführten Kraftradtypen mit Typgenehmigung (ABE gem. § 20 StVZO, EG-BE gem. RREG 92/61/EWG, RREG 2002/24/EG und VO (EU) Nr. 168/2013) bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung zulässig.

4.1 Auflagen und Hinweise

Auflagen für den Fahrzeughalter

Es ist gemäß der Anbauanleitung und den Hinweisen des Antragstellers sowie des Fahrzeugherstellers zu verfahren. (siehe Anlage 2)

5 Anlagen

Anlage 0 : Erläuterungen zum Nachtrag

Anlage V : Verwendungsbereich

Anlage 1 : Anbauanleitung

Anlage 2 : Zeichnungen / Abmessungen

§ 22 31459, Erweiterung 02

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

6 Zusammenfassung

Die im Verwendungsbereich beschriebenen und mit dem Windschild, Typ WS ausgerüsteten Fahrzeuge genügen in soweit den Anforderungen der Prüfgrundlage gemäß Pkt. 2.1 und entsprechen den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung.

Die Bezieher der Umrüstung werden durch eine vom Antragsteller mitzuliefernde Anbauanweisung auf die Auflagen und Hinweise zur Handhabung und Montage hingewiesen. Grundsätzlich wird eine Abnahme gem. § 19 (3) StVZO durch einen amtl. anerkannten Sachverständigen oder Prüflingenieur nicht für erforderlich gehalten, wenn die Auflagen gemäß Pkt. 4.1 beachtet werden.

Gegen die Erteilung eines Nachtrages zur Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken.

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren anerkannt von der Benennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter DAR-Register-Nr.: KBA-P 00010-96.

930/pl-pc

Köln, den 03.12.2019



B.Eng Paul Lohmar
Sachverständiger Technischer Dienst

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

Anlage 0

0 Erläuterungen zum Nachtrag

Es wird berichtigt : --

Es wird geändert : - redaktionelle Änderungen

Es wird hinzugefügt : - Erweiterung des Verwendungsbereiches um weitere Fahrzeugtypen

Es entfällt : --

Bemerkungen : Dieses Gutachten ist bezüglich des Verwendungsbereiches ein zusammenfassender Nachtrag zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 31459.

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

Verwendungsbereich

Anlage V

Fahrzeughersteller				
BMW (D) / 0005			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
R nineT	R1ST (K21)	e1*2002/24*0230	'13 - '16	A
R nineT	1N12 (K21)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Pure	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Scrambler	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT /5	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'19 -	A
Fahrzeughersteller				
HONDA (J) / 7100			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
CB 1000 R	SC80	e4*168/2013*00080	'18 -	A
Fahrzeughersteller				
KAWASAKI (J) / 7103			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
Z900RS	ZR900C	e1*168/2013*00057	'17 -	A
Fahrzeughersteller				
SUZUKI (J) / 7102			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
SV 650	WCX0	e4*168/2013*00008	'15 -	A
SV 650	WCX1	e4*168/2013*00009	'15 -	A
Fahrzeughersteller				
TRIUMPH (GB) / 2014			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
Bonneville T100	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T100 Black	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T120	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A
Bonneville T120 Black	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A
Scrambler 1200 XC	DS01	e5*168/2013*00014	'18 -	A
Scrambler 1200 XE	DS01	e5*168/2013*00014	'18 -	A
Speed Twin 1200	DD01	e5*168/2013*00013	'18 -	A
Street Scrambler	DC01	e11*168/2013*00245	'16 - '19	A
Street Scrambler	DC01	e13*168/2013*00630	'19 -	A
Street Scrambler	DC02	e11*168/2013*00250	'16 - '19	A
Street Scrambler	DC02	e13*168/2013*00635	'19 -	A
Street Scrambler	DC03	e5*168/2013*00009	'18 -	A
Street Scrambler	DC03R	e5*168/2013*00010	'18 -	A
Street Twin 900	DP03	e5*168/2013*00011	'18 -	A
Street Twin 900	DP03R	e5*168/2013*00012	'18 -	A

§ 22 31459, Erweiterung 02

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-02

Verwendungsbereich

Anlage V

Fahrzeughersteller				
YAMAHA (J) / 7101			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE / EG-BE	Baujahr	Ausführung
SCR 950	VN07	e13*168/2013*00058	'16 -	A
XSR 900	RN43	e13*168/2013*00002	'15 -	A

§ 22 31459, Erweiterung 02